

I PLAFONIERA OVALE

Avvertenze

- Prima di procedere all'installazione, togliere la tensione di rete.
- Non rivolgere il portalamпада verso il basso se si fissa il prodotto a parete.

Istruzioni per l'installazione

- 3 ingressi laterali per alimentazione con pressacavo PG13,5 o passacavo (non forniti). Ingresso posteriore con passacavo in dotazione.
- Fissare il portalamпада nel punto di ancoraggio della base con la vite in dotazione (fig.1).
- Inserire la guaina silconica nei conduttori (fig.1).
- Spelare i conduttori di circa 8mm, attorcigliare i trefoli di rame. Collegare i conduttori di fase (L) e neutro (N) sul portalamпада (fig.1).
- Inserire lo schermo riflettente nella base fissandola nei piolini.
- Avvitare la lampadina.
- Inserire la calotta sulla base e chiuderla a pressione nei 6 punti di aggancio.
- Per la manutenzione aprire la plafoniera inserendo nelle apposite 6 fessure un cacciavite a intaglio e fare leva (fig.2).

Accessori

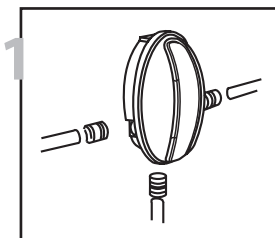
- Applicare la palpebra o l'anello sulla plafoniera e fare pressione nei 4 punti di aggancio. Per l'apertura agire con cacciavite a intaglio nei punti indicati (fig.3).

POSSIBILITÀ DI UTILIZZO

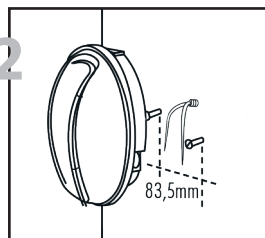
- Possible uses
- Posibilidad de uso

- Possibilidades de utilização
- Possibilités d'utilisation

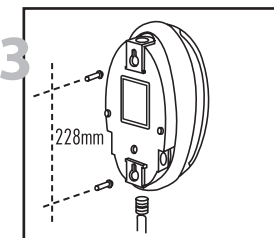
- Anwendungsmöglichkeiten
- Możliwe zastosowanie



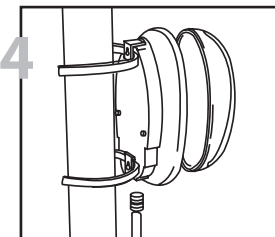
1. Sistema di canalizzazione con 3 ingressi PG13,5
Ducting system with 3 x PG13,5 entries
Sistema de canalización con 3 entradas PG13,5
Sistema de conduitos com 3 entradas PG13,5
Système de gaine avec 3 entrées PG13,5
Kabelführungssystem mit 3 PG 13,5 Eingängen
System kanálový z třemi vjezdými PG13,5



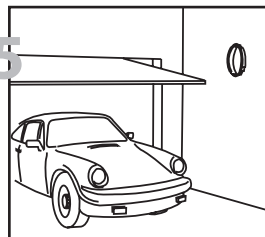
2. Possibilità di fissaggio a parete con entrata sul fondo
Possible wall mounting with an entry in the base
Posibilidad de fijación a la pared con entrada en el fondo
Pode ser fixado à parede com entrada na parte inferior
Possibilité de fixation murale avec entrée dans le fond
Möglichkeit der Wandmontage mit Eingang von unten
Możliwość mocowania na ścianie z wejściem u dołu



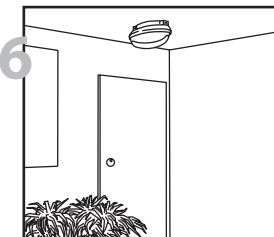
3. Fissaggio ad aggancio (vite, chiodo)
Hook (screw, nail) fixing
Fijación por enganche (tornillo, clavo)
Fixação por enganche (parafuso, prego)
Fixation par accrochage (vis, clou)
Hakenbefestigung (Schraube, Nagel)
Mocowanie zaczepowe (wkręt, gwóźdź)



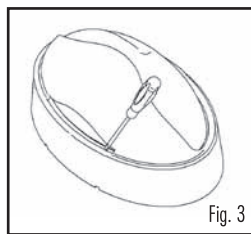
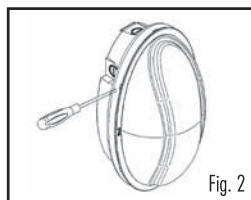
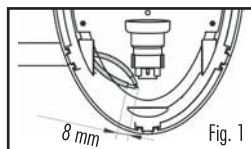
4. Fissaggio su palo mediante fascette
Fixing to a pole using clamps
Fijación en poste mediante abrazaderas
Fixação na estaca mediante braçadeiras
Fixation sur poteau à l'aide de colliers
Befestigung an Stange mittels Schellen
Mocowanie na słupie przy pomocy opasek zaciskowych



5. Utilizzabile sia per ambienti interni che esterni
Usable indoors and outdoors
Se puede utilizar en interiores e exteriores
Adequado tanto para ambientes interiores como exteriores
Utilisable à l'intérieur comme à l'extérieur
Geeignet für Innen- und Außenanwendung
Możliwość użycia zarówno w zamkniętych pomieszczeniach jak i na zewnątrz



6. Posizionabile sia a parete che a soffitto
Can be wall or ceiling mounted
Se puede colocar en pared y en techo
Pode ser posicionado na parede ou no tecto
Positionnable au mur et au plafond
Kann sowohl an der Wand als auch an der Decke angebracht werden
Możliwość montażu na ścianie oraz na suficie



GB OVAL CEILING LIGHT FITTING

Warnings

- Before beginning installation, disconnect the mains power supply.
- Do not face the lamp holder downwards if mounting this product on the wall.

Installation instructions

- 3 side entries for power supply, with PG 13,5 cable clamp or cable gland (not supplied). Rear entry with cable gland supplied.
- Fix the lamp holder at the fixing point on the base, using the screw supplied (fig.1).
- Insert the silicone sheath over the conductors (fig.1).
- Strip about 8 mm of the conductor and twist the copper trefoils. Connect the phase (L) and neutral (N) conductors to the lamp holder (fig.1).
- Insert the reflective shield in the base, fixing it with the pins.
- Screw in a light bulb.
- Fit the diffuser to the base and close it by applying pressure at the 6 fixing points.
- For maintenance, open the light fitting by inserting a strait screwdriver in the 6 slots and using it as a lever (fig.2).

Accessories

- Fit the shade or ring to the light fitting by applying pressure at the 4 fixing points. To open, use a strait screwdriver at the points indicated (fig.3).

P PLAFON OVAL

Avisos

- Antes de proceder à instalação, desligue a corrente eléctrica.
- Não coloque o porta lâmpada em baixo se fixar o produto na parede.

Instruções para a instalação

- 4 entradas laterais para a alimentação eléctrica com prensa cabo PG13,5 ou presilha (não fornecidos). Entrada traseira com prensa cabo incluído.
- Fixe o porta lâmpada ao ponto de ataque da base com o parafuso fornecido (fig.1).
- Insira o revestimento de silicone nos condutores eléctricos (fig.1).
- Remova o revestimento dos condutores de cerca de 8 mm, torça os fios de cobre. Conecte os condutores de fase (L) e neutro (N) no porta lâmpada (fig.1).
- Insira a superfície reflectora sobre a base fixando-a nas cavilhas.
- Aparafuse a lâmpada.
- Coloque a calota sobre a base e feche-a por pressão nos 6 pontos de enganche.
- Para a manutenção abra o plafon, inserindo nas 6 fendas apropriadas uma chave de fendas com ponta de fenda ou simples e force para cima (fig.2).

Accessórios

- Aplique a quebra-luz ou o anel no plafon e faça pressão nos 4 pontos de enganche. Para a abertura use uma chave de fendas com ponta de fenda nos pontos indicados (fig.3).

D OVALE DECKENLEUCHTE

Hinweise

- Bevor mit der Montage begonnen wird, muss die Netzspannung getrennt werden.
- Falls das Produkt an der Wand befestigt wird, die Lampenfassung nicht nach unten richten.

Montageanleitung

- 3 Seiteneingänge für die Stromversorgung mittels Kabelverschraubung PG 13,5 oder Kabeldurchführung (gehören nicht zum Lieferumfang). Hinterer Eingang mit zum Lieferumfang gehörender Kabeldurchführung.
- Die Lampenfassung anhand der mitgelieferten Schraube am Verankerungspunkt der Basis befestigen (Abb.1).
- Die Leitungen in die Silikonummantelung einfügen (Abb.1).
- Die Adern um ca. 8 mm blank machen und die Kupferlitzen verdrehen. Die Phasenleiter (L) und die Nichtleiter (N) an die Lampenfassung anschließen (Abb.1).
- Den Reflexionsschirm mit den Stiften an der Basis befestigen.
- Die Glühlampe anschrauben.
- Die Leuchtenhaube an der Basis anbringen, indem sie durch Drücken der 6 Befestigungspunkte geschlossen wird.
- Zur Wartung die Deckenleuchte öffnen, indem sie mittels eines Schlitzschraubendrehers, der in die dafür vorgesehenen 6 Schlitz gesteckt wird, angehoben wird (Abb.2).

Zubehör

- Die Lichtblende oder den Ring an der Leuchte anbringen und auf die 4 Befestigungspunkte Druck ausüben. Zum Öffnen die angegebenen Punkte mittels eines Schlitzschraubendrehers anheben (Abb.3).

E PLAFÓN OVAL

Advertencias

- Antes de realizar la instalación, quitar la corriente eléctrica.
- No colocar el portálámpara hacia abajo si el producto está fijado a la pared.

Instrucciones para la instalación

- 3 entradas laterales para la alimentación con prensacable PG13,5 o pasacable (no en dotación). Entrada posterior con pasacable en dotación.
- Fijar el portálámpara en el punto de fijación de la base con el tornillo en dotación (fig.1).
- Introducir la funda de silicona en los conductores (fig.1).
- Pelar los conductores 8 mm aproximadamente, retorcer los hilos de cobre. Conectar los conductores de fase (L) y neutro (N) en el portálámparas (fig.1).
- Introducir la pantalla reflectante en la base fijándola en las clavijas.
- Enroscar la bombilla.
- Introducir la tapa en la base y cerrarla a presión en los 6 puntos de enganche.
- Para el mantenimiento, abrir el plafón e introducir en las 6 hendiduras correspondientes, un destornillador plano y hacer palanca (fig.2).

Accesorios

- Colocar el párpado o el anillo en el plafón y presionar en los 4 puntos de enganche. Para abrir, intervenir con un destornillador plano en los puntos indicados (fig.3).

F PLAFONNIER OVALE

Avertissements

- Avant de procéder au montage, mettez hors tension.
- N'orientez pas la douille vers le bas si vous fixez l'appareil au mur.

Instructions de montage

- 3 entrées latérales pour l'alimentation avec presse-étoupe PF13,5 ou passe-câble (non fournis). Entrée postérieure avec porte-câble fourni.
- Fixez la douille sur le point d'ancrage de la base avec la vis fournie (fig.1).
- Enfilez la gaine en silicone dans les conducteurs (fig.1).
- Dénudez les conducteurs sur 8 mm environ entortillez les fils en cuivre. Branchez les conducteurs de phase (L) et neutre (N) sur la douille (fig.1).
- Enfilez l'écran réfléchissant dans la base en fixant dans les plots.
- Vissez l'ampoule.
- Enfilez la calotte sur la base et refermez-la en appuyant sur les 6 points d'accrochage.
- Pour l'entretien ouvrez le plafonnier en enfilant dans les 6 fentes prévues à cet effet un tournevis plat que vous utiliserez comme un levier (fig.2).

Accessoires

- Appliquez la paupière ou l'anneau sur le plafonnier et appuyez sur les 4 points d'accrochage. Pour enfilez dans les points indiqués (fig.3) un tournevis plat.

PL PLAFONIERA OWALNA

Przestrogi

- Przed przystąpieniem do instalacji należy odłączyć napięcie sieciowe.
- Jeśli produkt montowany jest na ścianie, oprawka żarówki nie powinna być skierowana do dołu.

Instrukcje i sposób instalacji

- 3 wejścia boczne dla przewodów zasilających z dławicą kablową PG13,5 lub przepustem kablowym (nie są w dotacji). Tylnie wejście z dostarczoną przepustem kablowym.
- Przymocować oprawkę żarówki w punkcie zaczepowym podstawy przy pomocy dostarczonego wkrętu (rys. 1).
- Zainstalować silikonową osłonę kablową przewodów (rys. 1).
- Usunąć ok. 8 mm osłony przewodów i skrócić miedzianą spłotkę. Podłączyć przewody fazowe (L) i neutralne (N) do oprawki żarówki (rys. 1).
- Zamocować ekran odbijający do podstawy, zaczepiając go o wypustki.
- Dokręcić żarówkę.
- Zamontować klosz do podstawy i dociskając zabezpieczyć go w 6-ściu punktach zaczepowych.
- Aby przeprowadzić konserwację należy otworzyć plafonierę wsuwając w tym celu w 6 specjalnych szczelin wkrętak płaski i podważając (rys. 2).

Akcesoria

- Zamontować nadbudowę lub pierścien na plafonierze i docisnąć w czterech punktach zaczepowych. Aby przeprowadzić demontaż należy wsunąć wkrętak płaski we wskazane szczeliny (rys.3).

I PLAFONIERA TONDA

Avvertenze

- Prima di procedere all'installazione, togliere la tensione di rete.
- Non rivolgere il portalampada verso il basso se si fissa il prodotto a parete.

Istruzioni per l'installazione

- 4 ingressi laterali per alimentazione con pressacavo PG13,5 o passacavo (non forniti). Ingresso posteriore con passacavo in dotazione.
- Fissare il portalampada nel punto di ancoraggio della base con la vite in dotazione (fig.1).
- Inserire la guaina siliconica nei conduttori (fig.1).
- Spelare i conduttori di circa 8mm, attorcigliare i trefoli di rame. Collegare i conduttori di fase (L) e neutro (N) sul portalampada (fig.1).
- Inserire lo schermo riflettente nella base fissandola nei piolini.
- Avvitare la lampadina.
- Inserire la calotta sulla base nel fare coincidere 2 riferimenti e chiuderla a pressione nei 6 punti di aggancio.
- Per la manutenzione aprire la plafoniera inserendo nelle apposite 6 fessure un cacciavite a intaglio e fare leva (fig.2).

Accessori

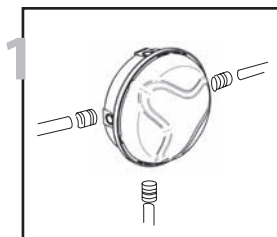
- Applicare la palpebra o l'anello sulla plafoniera facendo attenzione a far coincidere 2 riferimenti e fare pressione nei 4 punti di aggancio. Per l'apertura agire con cacciavite a intaglio nei punti indicati (fig.3).

POSSIBILITÀ DI UTILIZZO

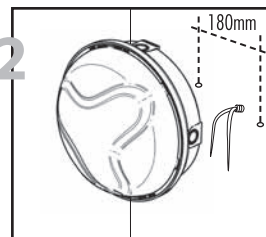
- Possible uses
- Posibilidad de uso

- Possibilidades de utilização
- Possibilités d'utilisation

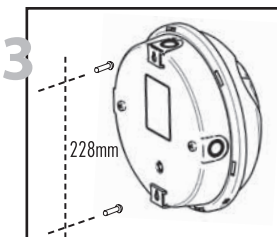
- Anwendungsmöglichkeiten
- Możliwe zastosowanie



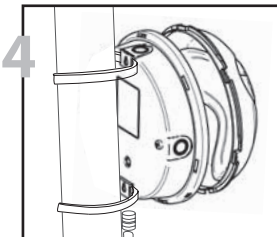
1. Sistema di canalizzazione con 3 ingressi PG13,5
Ducting system with 3 x PG13.5 entries
Sistema de canalização com 3 entradas PG 13.5
Système de gaines avec 3 entrées PG13.5
Kabelführungssystem mit 3 PG 13.5 Eingängen
System kanakowy z trzema wejściami PG13,5



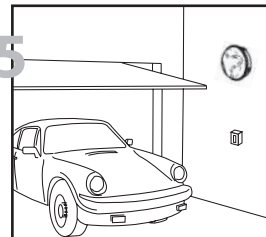
2. Possibilità di fissaggio a parete con entrata sul fondo
Possible wall mounting with an entry in the base
Posibilidad de fijación a la pared con entrada en el fondo
Pode ser fixado a parede com entrada na parte inferior
Possibilité de fixation murale avec entrée dans le fond
Möglichkeit der Wandmontage mit Eingang von unten
Możliwość mocowania na ścianie z wejściem u dołu



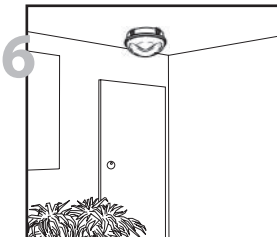
3. Fissaggio ad aggancio (vite, chiodo)
Hook (screw, nail) fixing
Fijación por enganche (tornillo, clavo)
Fixação por enganche (parafusa, prego)
Fixation par accrochage (vis, clou)
Hakenbefestigung (Schraube, Nagel)
Mocowanie zaczepowe (wkręt, gwoździć)



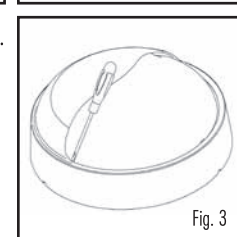
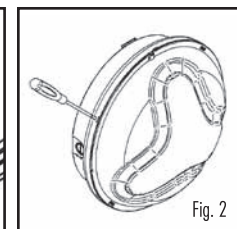
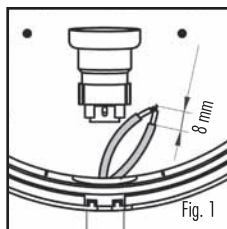
4. Fissaggio su palo mediante fascette
Fixing to a pole using clamps
Fijación en poste mediante abrazaderas
Fixação na estaca mediante bracoadeiras
Fixation sur poteau à l'aide de colliers
Befestigung an Stange mittels Schellen
Mocowanie na słupie przy pomocy opasek zaciskowych



5. Utilizzabile sia per ambienti interni che esterni
Usable indoors and outdoors
Se puede utilizar en interiores e exteriores
Adequado tanto para ambientes interiores como exteriores
Utilisable à l'intérieur comme à l'extérieur
Geignet für Innen- und Außenanwendung
Możliwość użycia zarówno w zamkniętych pomieszczeniach jak i na zewnątrz



6. Posizionabile sia a parete che a soffitto
Can be wall or ceiling mounted
Se puede colocar en pared y en techo
Pode ser posicionado na parede ou no tecto
Positionnable au mur et au plafond
Kann sowohl an der Wand als auch an der Decke angebracht werden
Możliwość montażu na ścianie oraz na suficie



GB ROUND CEILING LIGHT FITTING

Warnings

- Before beginning installation, disconnect the mains power supply.
- Do not face the lamp holder downwards if mounting this product on the wall.

Installation instructions

- 4 side entries for power supply, with PG 13,5 cable clamp or cable gland (not supplied). Rear entry with cable gland supplied.
- Fix the lamp holder at the fixing point on the base, using the screw supplied (fig.1).
- Insert the silicone sheath over the conductors (fig.1).
- Strip about 8 mm of the conductor and twist the copper trefols. Connect the phase (L) and neutral (N) conductors to the lamp holder (fig.1).
- Insert the reflective shield in the base, fixing it with the pins.
- Screw in a light bulb.
- Fit the diffuser on the base, aligning the 2 marks and close by applying pressure at the 6 fixing points.
- For maintenance, open the light fitting by inserting a straight screwdriver in the 6 slots and using it as a lever (fig.2).

Accessories

- Fit the shade or ring to the light fitting, being careful to align the 2 marks and apply pressure at the 4 fixing points.
- To open, use a straight screwdriver at the points indicated (fig.3).

P PLAFON REDONDO

Avisos

- Antes de proceder a instalação, desligue a corrente eléctrica.
- Não coloque o porta lâmpada em baixo se fixar o produto na parede.

Instruções para a instalação

- 4 entradas laterais para a alimentação eléctrica com prensa cabo PG13, 5 ou presilha (não fornecidos). Entrada traseira com prensa cabo incluído.
- Fixe o porta lâmpada ao ponto de ataque da base com o parafuso fornecido (fig.1).
- Insira o revestimento de silicone nos condutores eléctricos (fig.1).
- Remova o revestimento dos condutores de cerca de 8 mm, torça os fios de cobre. Conecta os condutores de fase (L) e neutro (N) no porta lâmpada (fig.1).
- Insira a superfície reflectora sobre a base fixando-a nas cavilhas.
- Aparafuse a lâmpada.
- Coloque a calota sobre a base em correspondência das duas referências e feche-a por pressão nos 6 pontos de enganche.
- Para a manutenção abra o plafon, inserindo nas 6 aberturas apropriadas uma chave de fendas com ponta de fenda ou simples e force para cima (fig.2).

Accessórios.

- Aplique o quebra-luz ou o anel no plafon, tendo o cuidado de acertar nas 2 referências correspondentes e faça pressão nos 4 pontos de enganche. Para a abertura use a chave de fendas com ponta de fenda nos pontos indicados (fig.3).

D RUNDE DECKENLEUCHTE

Hinweise

- Bevor mit der Montage begonnen wird, muss die Netzspannung getrennt werden.
- Falls das Produkt an der Wand befestigt wird, die Lampenfassung nicht nach unten richten.

Montageanleitung

- 4 Seiteneingänge für die Stromversorgung mittels Kabelverschraubung PG 13,5 oder Kabeldurchführung (gehören nicht zum Lieferumfang). Hinterer Eingang mit zum Lieferumfang gehörender Kabeldurchführung.
- Die Lampenfassung anhand der mitgelieferten Schraube am Verankerungspunkt der Basis befestigen (Abb.1).
- Die Leitungen in die Silikonummantelung einfügen (Abb.1).
- Die Adern um ca. 8 mm blank machen und die Kupferlitzen verdrehen. Den Phasenleiter (L) und die Nichtleiter (N) an die Lampenfassung anschließen (Abb.1).
- Den Reflexionsschirm mit den Stiften an der Basis befestigen.
- Die Glühlampe anschrauben.
- Die Leuchtenhaube so an der Basis anbringen, dass die 2 Bezugspunkte sich decken und sie durch Drücken an den 6 Befestigungspunkten schließen.
- Zur Wartung die Deckenleuchte öffnen, indem sie mittels eines Schlitzschraubendrehers, der in die dafür vorgesehenen 6 Schlitz gesteckt wird, angehoben wird (Abb.2).

Zubehör

- Die Lichtblende oder den Ring an der Leuchte anbringen und dabei beachten, dass die 2 Bezugspunkte sich decken und auf die 4 Befestigungspunkte Druck ausgeübt wird. Zum Öffnen die angegebenen Punkte mittels eines Schlitzschraubendrehers anheben (Abb.3).

E PLAFÓN REDONDO

Advertencias

- Antes de realizar la instalación, quitar la corriente eléctrica.
- No colocar el portalámpara hacia abajo si el producto está fijado a la pared.

Instrucciones para la instalación

- 4 entradas laterales para la alimentación con prensacable PG13,5 o pasacable (no en dotación). Entrada posterior con pasacable en dotación.
- Fijar el portalámpara en el punto de fijación de la base con el tornillo en dotación (fig.1).
- Introducir la funda de silicona en los conductores (fig.1).
- Pelar los conductores 8 mm aproximadamente, retorcer los hilos de cobre. Conectar los conductores de fase (L) y neutro (N) en el portalámparas (fig.1).
- Introducir la pantalla reflectante en la base fijándola en las clavijas.
- Enroscar la bombilla.
- Introducir la tapa en la base haciendo coincidir 2 referencias y cerrarla a presión en los 6 puntos de enganche.
- Para el mantenimiento, abrir el plafón e introducir en las 6 hendiduras correspondientes, un destornillador plano y hacer palanca (fig.2).

Accesorios

- Colocar el párpado o el anillo en el plafón prestando atención para que coincidan las 2 referencias y presionar en los 4 puntos de enganche.
- Para abrir, intervenir con un destornillador plano en los puntos indicados (fig.3).

F PLAFONNIER ROND

Avertissements

- Avant de procéder au montage, mettez hors tension.
- N'orientez pas la douille vers le bas si vous fixez l'appareil au mur.

Instructions de montage

- 4 entrées latérales pour l'alimentation avec presse-étoupe PF13,5 ou passe-câble (non fournis). Entrée postérieure avec porte-câble fourni.
- Fixez la douille sur le point d'ancrage de la base avec la vis fournie (fig. 1).
- Enfilez la gaine en silicone dans les conducteurs (fig. 1).
- Dénudez les conducteurs sur 8 mm environ entortillez les fils en cuivre. Branchez les conducteurs de phase (L) et neutre (N) sur la douille (fig. 1).
- Enfilez l'écran réfléchissant dans la base en fixant dans les plots.
- Vissez l'ampoule.
- Enfilez la calotte sur la base en faisant coincider 2 références et fermez-la en appuyant sur les 6 points d'accrochage.
- Pour l'entretien ouvrez le plafonnier en enfilant dans les 6 fentes prévues à cet effet un tournevis plat que vous utiliserez comme un levier (fig. 2).

Accessoires

- Appliquez la paupière ou l'anneau sur le plafonnier en veillant à faire coincider 2 références et appuyez sur les 4 points d'accrochage.
- Pour l'ouverture enflez dans les points indiqués (fig. 3) un tournevis plat.

PL PLAFONIERA OKRĄGŁA

Przestrogi

- Przed przystąpieniem do instalacji należy odłączyć napięcie sieciowe.
- Jeśli produkt montowany jest na ścianie, oprawka żarówki nie powinna być skierowana do dołu.

Instrukcje i sposób instalacji

- 4 wejścia boczne dla przewodów zasilających z dławicą kablową PG13,5 lub przepustem kablowym (nie są w dotacji). Tylnie wejście z dostarczoną przepustem kablowym.
- Przymocować oprawkę żarówki w punkcie zaczepowym podstawy przy pomocy dostarczonego wkrętu (rys. 1).
- Zainstalować silikonową osłonę kablową przewodów (rys. 1).
- Usunąć ok. 8 mm osłony przewodów i skrócić miedzianą spłotkę. Podłączyć przewody fazowe (L) i neutralne (N) do oprawki żarówki (rys. 1).
- Zamocować ekran odbijający do podstawy, zaczepiając go o wypusty.
- Dokręcić żarówkę.
- Zamontować klosz do podstawy dopasowując 2 znaczniki i dociskając zabezpieczając go w 6-siu punktach zaczepowych.
- Aby przeprowadzić konserwację należy otworzyć plafonierę wsuwając w tym celu w 6 specjalnych szczeliny wkrętak płaski i podważając (rys. 2).

Akcesoria

- Zamontować nadbudowę lub pierścieni na plafonierze dopasowując 2 znaczniki i dociskając w czterech punktach zaczepowych. Aby przeprowadzić demontaż należy wsunąć wkrętak płaski we wskazane szczeliny (rys.3).